

## Karta przedmiotu

### KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnoakademicki

<b>Przedmiot:</b> Praktyczna nauka języka rosyjskiego - konwersacja		<b>Kod przedmiotu:</b>			
<b>Przedmiot w języku angielskim:</b> Practical Russian - Conversation					
<b>Typ przedmiotu/modułu:</b>		obowiązkowy	<input checked="" type="checkbox"/>	obieralny	<input type="checkbox"/>
<b>Rok:</b> III	<b>Semestr:</b> piąty				
<b>Rodzaje zajęć i liczba godzin:</b>		<b>Studia stacjonarne</b>			
Ćwiczenia		30			
<b>Liczba punktów ECTS:</b>		2			

### Cel przedmiotu

<b>C1</b>	Rozwój kompetencji językowych w rozumieniu, tworzeniu i przetwarzaniu wypowiedzi w języku rosyjskim.
<b>C2</b>	Wykorzystanie zdobytej kompetencji językowej w typowych sytuacjach życia codziennego i zawodowego.
<b>C3</b>	Kształtowanie kompetencji komunikacyjnych w procesie komunikacji międzykulturowej.

### Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji

<b>1</b>	Posiada podstawową wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
<b>2</b>	Potrafi porozumieć się w języku rosyjskim z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych.
<b>3</b>	Jest otwarty na kontakty międzykulturowe.

### Efekty kształcenia

<b>W zakresie wiedzy:</b>	
<b>EKW1</b>	Rozumie wypowiedzi rosyjskie, dostrzega złożoność struktur języka rosyjskiego.
<b>EKW2</b>	Rozpoznaje rejestr komunikatu i potrafi go przedstawić w innej konwencji językowej.
<b>W zakresie umiejętności:</b>	
<b>EKU1</b>	Uczestniczy w sytuacjach komunikacyjnych, wyraża swoje opinie, dyskutuje, wyraża zgodę i sprzeciw w języku rosyjskim.
<b>EKU2</b>	Potrafi porozumieć się w języku specjalności z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych.
<b>W zakresie kompetencji społecznych:</b>	
<b>EKK1</b>	Pracuje w grupie, jest otwarty w relacjach międzyludzkich. Dostrzega potrzebę komunikowania się z przedstawicielami innych narodowości.
<b>EKK2</b>	Jest tolerancyjny, otwarty na różnice kulturowe.

### Treści programowe przedmiotu

<b>Forma zajęć - ćwiczenia</b>		
	Treści programowe	Liczba godzin
<b>ĆW1</b>	Ubezpieczenia, kredyty	2

<b>ĆW2</b>	Podróże, turystyka	2
<b>ĆW3</b>	7 cudów świata współczesnego	2
<b>ĆW4</b>	Podróż moich marzeń	2
<b>ĆW5</b>	Wycieczki po Rosji	2
<b>ĆW6</b>	Aktualne wydarzenia sportowe	2
<b>ĆW7</b>	Zdrowy styl życia	2
<b>ĆW8</b>	Aktualne wydarzenia kulturalne	2
<b>ĆW9</b>	Kultura i sztuka	2
<b>ĆW10</b>	Książka i czasopisma	2
<b>ĆW11</b>	Teatr	2
<b>ĆW12</b>	Kino	2
<b>ĆW13</b>	Muzyka klasyczna i rozrywkowa	2
<b>ĆW14</b>	Malarstwo	2
<b>ĆW15</b>	Architektura	2
<b>Suma godzin:</b>		30

<b>Metody i środki dydaktyczne</b>	
<b>1</b>	Praca w grupach.
<b>2</b>	Gry sytuacyjne, minidrama.
<b>3</b>	Dyskusja.
<b>4</b>	Debata.

<b>Sposoby oceniania</b>	
<b>Ocenianie kształtujące</b>	
<b>F1</b>	Obecność na zajęciach i aktywny udział.
<b>F2</b>	Poprawność i spójność wypowiedzi ustnych, bogactwo słownictwa, umiejętność argumentowania.
<b>Ocenianie podsumowujące</b>	
<b>P1</b>	Ocena semestralna jest wypadkową ocen cząstkowych.
<b>P2</b>	Zaliczenie ustne na koniec semestru.

<b>Obciążenie pracą studenta</b>	
Forma aktywności	Średnia liczba godzin na realizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z wykładowcą, realizowane w formie zajęć dydaktycznych – łączna liczba godzin w semestrze	30
Godziny kontaktowe z wykładowcą realizowane w formie konsultacji – łączna liczba godzin w semestrze	2
Przygotowanie się do zajęć – łączna liczba godzin w semestrze	5
Przygotowanie się do zaliczenia końcowego – łączna liczba godzin w semestrze	5
Praca własna studenta – praca z tekstami, publikacjami prasowymi i internetowymi, audycjami telewizyjnymi	10
<b>Suma godzin:</b>	52
Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu/modułu	2

<b>Literatura podstawowa i uzupełniająca</b>	
<b>1</b>	M. Cieplicka, D. Torzecka, <i>Русский язык. Kompendium tematyczno-leksykalne</i> , Poznań 2007.
	A. Telepnev, M. Ziomek, <i>Влюбиться в Россию</i> , Warszawa-Bielsko-Biała 2011.

2	A. Махнач, <i>Из первых уст. Русский язык для продвинутого уровня</i> , Warszawa 2009.
3	O. В. Головки, <i>Вперед. Пособие по русской разговорной речи</i> , Москва 2009.
4	H.V. Баско, <i>Знакомимся с русскими традициями и жизнью россиян</i> , Братислава 2009.
5	A. Gołubiewa, W. Czczuga, P. Węclawiak, <i>Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach</i> , Warszawa 2012.
6	Słowniki jedno- i dwujęzyczne, publikacje prasowe i internetowe, nagrania audycji.

Macierz efektów kształcenia								
Efekt kształcenia	Odniesienie danego efektu kształcenia do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK)	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Odniesienie danego efektu do efektów specjalnościowych	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Cele przedmiotu	Treści programowe	Metody i środki dydaktyczne	Sposoby oceniania
<b>EKW1</b>	K_W09	+++			C1,C2,C3	ĆW1-15	1,2,3,4	F1,F2,P1,P2
<b>EKW2</b>	K_W04	+++			C1,C2,C3	ĆW1-15	1,2,3,4	F1,F2,P1,P2
<b>EKU1</b>	K_U06	+++			C1,C2,C3	ĆW1-15	1,2,3,4	F1,F2,P1,P2
<b>EKU2</b>	K_U10	+++			C1,C2,C3	ĆW1-15	1,2,3,4	F1,F2,P1,P2
<b>EKK1</b>	K_K02	++			C1,C2,C3	ĆW1-15	1,2,3,4	F1,F2,P1,P2
<b>EKK2</b>	K_K10	++			C1,C2,C3	ĆW1-15	1,2,3,4	F1,F2,P1,P2

Formy oceny - szczegóły	
Na ocenę 2 (ndst)	Student nie rozumie wypowiedzi dotyczącej zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi wykorzystać jej w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie rozpoznaje stylu wypowiedzi ani jej sensu w danej sytuacji, nie potrafi jej dostosować do innej konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student nie potrafi wyrażać swoich opinii, nie dyskutuje, nie wyraża zgody ani sprzeciwu w języku rosyjskim. Student nie współpracuje w grupie, nie angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, nieznanomość języka uniemożliwia mu aktywność.
Na ocenę 3 (dst)	Student rozumie niektóre wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi analizować ich, częściowo wykorzystuje poznane zagadnienia w sytuacji komunikacyjnej. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i rozpoznaje jej sens na podstawie kontekstu sytuacyjnego. Student nie potrafi dostosować wypowiedzi do konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się na tematy życia codziennego w języku rosyjskim. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student słabo współpracuje w grupie wypełniając tylko określone role, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest mocno ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 3+ (dst+)	Student rozumie ogólny sens wypowiedzi dotyczących zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w większości sytuacji komunikacyjnych, popełniając błędy, w niewielkim stopniu zakłócające komunikację. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i jej sens w danej sytuacji, nie potrafi postawić się w innej konwencji językowej.

	Student reaguje w języku rosyjskim w pewnej części sytuacji komunikacyjnych, natomiast w wielu sytuacjach reaguje w języku ojczystym. Jego wypowiedzi z reguły wypełniają warunki komunikatywności. Student pracuje w grupie wypełniając tylko określone role, mało angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4 (db)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając błędy, niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje styl wypowiedzi i jej globalny sens w danej sytuacji, potrafi ją przedstawić w innej konwencji językowej, popełniając błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w większości sytuacji komunikacyjnych, w niewielkiej części sytuacji reaguje w języku ojczystym. Student wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student często włącza się w dyskusje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań. W relacjach międzyludzkich się z przedstawicielami innych narodowości przejawia chęć współpracy, lecz jest częściowo ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4+ (db+)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, rozpoznaje niektóre elementy rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając drobne błędy niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w innej konwencji językowej popełniając drobne błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych popełniając drobne błędy. Jego wypowiedzi wypełniają warunki komunikatywności, często włącza się w dyskusje. Argumentuje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.
Na ocenę 5 (bdb)	Student rozumie szczegółowo wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, ma świadomość specyfiki rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, tworzy własne wypowiedzi na podstawie poznanych schematów. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, szczegółowo objaśnia jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w różnych konwencjach językowych. Student prawidłowo reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych. W wypowiedziach używa prawidłowych struktur i konstrukcji, argumentuje prawidłowo, bez trudności wyraża opinie i włącza się w dyskusje. Student chętnie pracuje w grupie, odgrywa różne role, aktywizuje grupę, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.

<b>Prowadzący zajęcia:</b>	dr Teresa Giedz-Topolewska
<b>Adres e-mail:</b>	tgiedz@tlen.pl
<b>Jednostka organizacyjna:</b>	Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie

## Karta przedmiotu

### KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnoakademicki

<b>Przedmiot:</b> Praktyczna nauka języka rosyjskiego - konwersacja		<b>Kod przedmiotu:</b>			
<b>Przedmiot w języku angielskim:</b> Practical Russian - Conversation					
<b>Typ przedmiotu/modułu:</b>		obowiązkowy	<input checked="" type="checkbox"/>	obieralny	<input type="checkbox"/>
<b>Rok:</b> III	<b>Semestr:</b> piąty				
<b>Rodzaje zajęć i liczba godzin:</b>		<b>Studia stacjonarne</b>			
Ćwiczenia		30			
<b>Liczba punktów ECTS:</b>		2			

### Cel przedmiotu

<b>C1</b>	Wykształcenie kompetencji komunikatywnej w rozumieniu, tworzeniu i przetwarzaniu wypowiedzi w języku rosyjskim.
<b>C2</b>	Wykorzystanie zdobytej kompetencji językowej w typowych sytuacjach komunikacyjnych w sytuacjach życia codziennego.
<b>C3</b>	Poznanie kultury rosyjskiej.

### Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji

<b>1</b>	Posiada podstawową wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
<b>2</b>	Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.

### Efekty kształcenia

<b>W zakresie wiedzy:</b>	
<b>EKW1</b>	Rozumie wypowiedzi rosyjskie, dostrzega złożoność struktur języka rosyjskiego.
<b>EKW2</b>	Rozpoznaje rejestr komunikatu i potrafi go przedstawić w innej konwencji językowej.
<b>W zakresie umiejętności:</b>	
<b>EKU1</b>	Uczestniczy w sytuacjach komunikacyjnych, wyraża swoje opinie, dyskutuje, wyraża zgodę i sprzeciw w języku rosyjskim.
<b>EKU2</b>	Potrafi porozumieć się w języku specjalności z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych.
<b>W zakresie kompetencji społecznych:</b>	
<b>EKK1</b>	Pracuje w grupie, jest otwarty w relacjach międzyludzkich. Dostrzega potrzebę komunikowania się z przedstawicielami innych narodowości.

### Treści programowe przedmiotu

<b>Forma zajęć - ćwiczenia</b>		
	Treści programowe	Liczba godzin
<b>ĆW1-7</b>	Restauracja, kawiarnia.	7
<b>ĆW8-15</b>	Zdrowie i zdrowy styl życia.	8
<b>ĆW 16-22</b>	Wolny czas i hobby.	7
<b>ĆW 23-30</b>	Sport – dyscypliny sportowe, zawody sportowe	8



<b>EKW1</b>	K_W09	+++			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1]
<b>EKW2</b>	K_W04	+++ +			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1, P1, P2]
<b>EKU1</b>	K_U06	+++ +			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1]
<b>EKU1</b>	K_U10	+++ +			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1, P1, P2]
<b>EKK1</b>	K_K02 K_K09 K_K10	+++ + ++ ++			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1]

### Formy oceny - szczegóły

Na ocenę 2 (ndst)	Student nie rozumie wypowiedzi dotyczącej zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi wykorzystać jej w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie rozpoznaje stylu wypowiedzi ani jej sensu w danej sytuacji, nie potrafi jej dostosować do innej konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student nie potrafi wyrażać swoich opinii, nie dyskutuje, nie wyraża zgody ani sprzeciwu w języku rosyjskim. Student nie współpracuje w grupie, nie angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, nieznanomość języka uniemożliwia mu aktywność.
Na ocenę 3 (dst)	Student rozumie niektóre wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi analizować ich, częściowo wykorzystuje poznane zagadnienia w sytuacji komunikacyjnej. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i rozpoznaje jej sens na podstawie kontekstu sytuacyjnego. Student nie potrafi dostosować wypowiedzi do konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się na tematy życia codziennego w języku rosyjskim. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student słabo współpracuje w grupie wypełniając tylko określone role, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest mocno ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 3+ (dst+)	Student rozumie ogólny sens wypowiedzi dotyczących zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w większości sytuacji komunikacyjnych, popełniając błędy, w niewielkim stopniu zakłócające komunikację. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i jej sens w danej sytuacji, nie potrafi postawić się w innej konwencji językowej. Student reaguje w języku rosyjskim w pewnej części sytuacji komunikacyjnych, natomiast w wielu sytuacjach reaguje w języku ojczystym. Jego wypowiedzi z reguły wypełniają warunki komunikatywności. Student pracuje w grupie wypełniając tylko określone role, mało angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4 (db)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając błędy, niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje styl wypowiedzi i jej globalny sens w danej sytuacji, potrafi ją przedstawić w innej konwencji językowej, popełniając błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w większości sytuacji komunikacyjnych, w niewielkiej części sytuacji reaguje w języku ojczystym. Student wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student często włącza się w dyskusje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań. W relacjach międzyludzkich się z przedstawicielami innych narodowości przejawia chęć współpracy, lecz jest częściowo ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4+ (db+)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, rozpoznaje niektóre elementy rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając drobne błędy niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w innej konwencji językowej popełniając drobne błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych popełniając drobne błędy. Jego wypowiedzi wypełniają warunki komunikatywności, często włącza się w dyskusje. Argumentuje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, jest

	otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.
Na ocenę 5 (bdb)	Student rozumie szczegółowo wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, ma świadomość specyfiki rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, tworzy własne wypowiedzi na podstawie poznanych schematów. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, szczegółowo objaśnia jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w różnych konwencjach językowych. Student prawidłowo reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych. W wypowiedziach używa prawidłowych struktur i konstrukcji, argumentuje prawidłowo, bez trudności wyraża opinie i włącza się w dyskusje. Student chętnie pracuje w grupie, odgrywa różne role, aktywizuje grupę, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.

<b>Prowadzący zajęcia:</b>	dr Monika Sidor
<b>Adres e-mail:</b>	monyd@interia.pl
<b>Jednostka organizacyjna:</b>	Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie